

## INTRODUCTION

1. The Plan is compiled in accordance with Regulation **37** of ANNEX I of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto (hereafter referred to as the “MARPOL73/78 Convention”), and also article 7-2 of the Japanese Law Relating to the Prevention of Marine Pollution and Maritime Disaster (here in after referred to as “the Law for the Prevention of Marine Pollution and Disaster”).
2. The purpose of the Plan is to provide guidance to the master and officers on board the ship with respect to the steps to be taken when an oil pollution incident has occurred (“oil pollution incident” means the situation where there is any inappropriate oil discharge from ships or possibility of such discharge, the same definition applied hereafter).
3. The Plan contains all information and operational instructions required by Regulation **37** of ANNEX I of MARPOL73/78 Convention, “the guidelines for the development of shipboard oil pollution emergency plans issued by International Maritime Organization (IMO) in Res. MEPC 54 (32) and as amended by MEPC 86 (44)”, as well as the Law for the Prevention of Marine Pollution and Disaster, and the relating ministerial ordinance. The appendices contain names, telephone and telex numbers, etc., of all contacts referred to in the Plan as well as other reference material.
4. The Plan should be approved by the Administration or the Classification Society. After the approval of the Plan, except as provided below, no alteration or revision which has influence upon the function of the Plan, should be made to any part of it without the prior approval of the Administration or the Classification Society.
5. Changes in Chapter V and the appendices will not be required to be approved by the Administration or the Classification Society. Note, however, that changes of related drawings in the appendices shall be subjected to the relevant laws. The appendices should be maintained up to date by the shipowner (the person who is responsible for operation of the ship in case the ship has co-ownership, and the lessee of the ship in case the ship is leased, the same definition applied hereafter).

## 序 文

- 1 本手引書は、1973 年の船舶による汚染の防止のための国際条約に関する 1978 年の議定書によって修正された 1973 年の船舶による汚染の防止のための国際条約（以下「MARPOL73/78 条約」という。）附属書 I 第 37 規則及び海洋汚染及び海上災害の防止に関する法律（以下「海洋汚染防止法」という。）第 7 条の 2 の規定に従って作成されている。
- 2 本手引書の目的は、油汚染事故（船舶から油の不適正な排出があり、又は排出のおそれがある場合をいう。以下同じ。）に対処するための指針を与えることにある。
- 3 本手引書には、MARPOL73/78 条約附属書 I 第 37 規則、国際海事機関（IMO）海洋環境保護委員会（MEPC）決議 54 (32) 及び修正決議 86 (44) において作成された「油濁防止緊急措置手引書の作成のためのガイドライン」並びに海洋汚染防止法及び関係省令により要求されているすべての情報及び行動の指示が記載されている。付録には、他の参考資料とともに本手引書の中で参照すべき連絡先の名称、電話番号、テレックス番号等が記載されている。
- 4 本手引書は、主管庁又は船級協会の検査を受けることが必要である。また、検査合格後、主管庁又は船級協会の検査を受けることなしに、下記を除いていかなる部分の変更（手引書の機能に影響を及ぼすおそれのない軽微な変更を除く。）を行ってはならない。
- 5 第 5 章及び付録の変更については、主管庁又は船級協会の検査を必要としない。ただし、付録の中の関係図面に関しては、関連する法律が求める承認に従うこと。付録は、船舶所有者（当該船舶が共有されているときは船舶管理人、当該船舶が貸し渡されているときは船舶借入人。以下同じ。）により最新の状態に維持されなければならない。